

R. Dikranian

JOB NO E08-0998

TAJIKISTAN

Dushanbe, 4 March 2008

Ministry of Transport and Communications

State Transport Oversight and Regulation Service

> **Ref.: No. 144/2-1**

**Subject: Resolution A36-11 – Proficiency in the English
Language Used for Radiotelephony Communication**

Sir,

I have the honour to refer to letter AN 12/44.6-07/68 of 26 October 2007, and in order to meet the requirements thereof, I would like to inform you that the Aviation Administration of the Republic of Tajikistan has appointed the following two individuals as the national coordinators for implementing the English language proficiency requirements:

Yuri Koltsov – Deputy Head of the State Transport Oversight and Regulation Service of the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Tajikistan;

Vladimir Prizhukov – Main Specialist, Transport Oversight and Regulation Division of the State Transport Oversight and Regulation Service of the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Tajikistan;

Contact information: tel.: (992 37) 221-3806, fax: (992 37) 223-5508, e-mail: SAS@tajikairlines.com.

[sgd] A. Kh. Nurov
Head

ICAORD
EUR/NAT
Paris

Approved
 By the Head of the State Service
 (sgd) A. Kh. Nurov
 4 March 2008

TRANSITION PLAN
For the implementation of ICAO Language
Proficiency Requirements in the Republic of Tajikistan

1 – National Regulatory Framework

Focal Point Information			
Name		Yuri Yurevich Koltsov	
Title		Deputy Head of the State Service	
Organization		State Transport Oversight and Regulation Service of the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Tajikistan	
Telephone		+ (992 37) 221 38 06	
Fax		+ (992 37) 223 55 08	
E-mail		SAS@tajikairlines.com	
Name		Vladimir Konstantinovich Prizhukov	
Title		Main Specialist of the Transport Oversight and Regulation Division	
Organization		State Transport Oversight and Regulation Service of the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Tajikistan	
Telephone		+ (992 37) 221 38 06	
Fax		+ (992 37) 223 55 08	
E-mail		SAS@tajikairlines.com	
Compliance			
Standards and Recommended Practices (SARPs)	Yes, the regulatory framework is in place.	The regulatory framework is partially in place.	No, the national regulatory framework has not yet been established.
Annex 1	1.2.9.1	paras. 5.4, 6.6, Doc 2	
	1.2.9.2	paras. 11.2.2.1, Doc 2	
	1.2.9.4, Appendix 1, Attachment A	paras. 5, Ch. II, Doc 3	
	1.2.9.6	paras. 7, Ch. II, Doc 3	
	1.2.9.7 (Recommended Practice)	paras. 7, Ch. II, Doc 3	
	5.1.1.2 (XIII)	paras. 6, Ch. II, Doc 3	

Annex 6	Part I – 3.1.8	paras. 5, Ch. 2, Doc 3		
	Part III – 1.1.3			
Annex 10, Volume II	5.1.1.1	paras. 1.1-1.3, Doc 4		
	5.2.1.2.1	art. 64, Doc 1		
	5.2.1.2.2	art. 64, Doc 1		
	5.2.1.2.3		The regulatory framework has not been consolidated, but information exists in both the Russian and English languages.	The Republic of Tajikistan has delegated the right to publish air navigation information to the Russian Federation.
Annex 11	2.29.1	Agreements on co-operation procedures with neighbouring ATS areas.		
	2.29.2	Agreements on co-operation procedures with neighbouring ATS areas.		

Doc 1: Air Code of the Republic of Tajikistan. Parliament Resolution No. 721 of 13 November 1998;

Doc 2: General Aviation Regulations of the Republic of Tajikistan for Conducting the Compulsory Certification and Testing of Civil Aviation Specialists. Order No. 196 of 13 August 2002 of the Minister of Transport of the Republic of Tajikistan;

Doc 3: General Aviation Regulations for Training ATS Personnel and Flight Crew Members. Order No. 25 of 4 March 2008 of the State Transport Oversight and Regulation Service;

Doc 4: Phraseology and Radio Communication Regulations in the English Language for Flight Operations and Air Traffic Control above the Territory of the Republic of Tajikistan. Order of 21 June 2000 of the Director General of Civil Aviation of the Republic of Tajikistan.

2 – Estimate of National Level of Implementation

In January-February 2008, qualification testing was conducted for the preliminary assessment of the level of English language proficiency in accordance with the ICAO requirements. Based on testing results, appropriate certificates are issued. The testing results are provided below:

PILOTS

Date: 4 March 2008				
Pilots involved in international operations	ATPL	CPL	MPL	Method of Assessment of Level of Proficiency
Level 3 and below	63	They are not		Oral conversation, including:
Level 4	34			

Level 5	4	involved in international operations.	an interview on general topics, listening comprehension on aviation-related subjects and real radio communications, test-related tasks.
Level 6	2		
Date:			
Pilots involved in international operations	PPL	They are not involved in international operations.	-

Total number of pilots involved in international operations who have undergone testing: 103. **Forty (40)** pilots possess level 4 and higher, which amounts to **38.8 per cent**.

CONTROLLERS

Controllers involved in international operations	Aerodrome, approach and ATS area	Method of Assessment of Level of Proficiency
Level 3 and below	51	Oral conversation, including: an interview on general topics, listening comprehension on aviation-related subjects and real radio communications, test-related tasks.
Level 4	24	
Level 5	-	
Level 6	-	

Total number of air traffic controllers involved in international operations who have undergone testing: 75. **Twenty-four (24)** air traffic controllers possess level 4 and higher, which amounts to **32.0 per cent**.

Subsequent assessments of the implementation of ICAO English language proficiency Standards at the national level will be conducted on an annual basis up until 5 March 2011. The preliminary data in the Transition Plan for the Implementation of ICAO Standards will be updated based on the annual testing results.

3 – Language Proficiency Training Programmes

The training of flight and controller personnel is conducted in specialized aviation educational institutions, at civil aviation training centres of the Republic of Tajikistan and at certified foreign aviation educational institutions, based on programmes approved by the Civil Aviation Administration of the Republic of Tajikistan.

After 5 March 2008, it is planned to conduct the testing of flight and controller personnel with the use of “TELLCAP,” a certified training and testing programme developed by specialists from the “Complang” Russian language training centre. In order to implement the State Plan for the Transition to ICAO Language Training Standards by the end of 2008, it is planned to train two examiners and two raters from the teaching and instructor staff of the training centre, of the flight complex and of the Air Traffic Control Centre of the “Tajik Air” State Unitary Aviation Enterprise.

State oversight of aviation language training has been established. Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	If no, expected date of establishment:
---	--

Language Training will be provided through: (Check all that apply)	
Air Navigation Service Provider	
Air Operator/Airline <input type="checkbox"/>	
Educational Institutions <input type="checkbox"/>	
Private organizations	

4 – Language Proficiency Assessment (or Testing) for Licensing Purposes

When issuing licences to aviation specialists, to whom the ICAO English language requirements apply, decisions are taken by the Higher Qualification Commission of Civil Aviation of the Republic of Tajikistan. In the event that a certificate is presented by an agency which has not been certified in the Republic of Tajikistan, its holder may be sent to assess the level of knowledge in accordance with the Regulations adopted in the Republic of Tajikistan.

State oversight of aviation language assessment has been established.	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	If no, expected date of establishment:
---	--	--

Pilots	
The Language Proficiency Assessment was/is/will be developed by:	
Civil Aviation Authority <input type="checkbox"/>	
Air Operator	
Educational Institution <input type="checkbox"/>	
Private Organization	
<i>Optionally, indicate the private organization used</i>	
The Language Proficiency Assessment was/is/will be administered by:	
Civil Aviation Authority <input type="checkbox"/>	
Air Operator	
Educational Institution <input type="checkbox"/>	
Private Organization	
<i>Optionally, indicate the private organization used</i>	

Controllers	
The Language Proficiency Assessment was/is/will be developed by:	
Civil Aviation Authority <input type="checkbox"/>	
Air Navigation Service Provider	
Educational Institution <input type="checkbox"/>	
Private Organization	
The Language Proficiency Assessment was/is/will be administered by:	
Civil Aviation Authority <input type="checkbox"/>	
Air Navigation Service Provider	
Educational Institution <input type="checkbox"/>	
Private Organization	

5 – Interim Measures to Mitigate the Risk

The following are the key measures to mitigate the level of risk during the transition period:

- Ensuring a full staffing level for the flight crew and air traffic control points involved in international operations;
- Ensuring a strict use of standard radio communication phraseology between aircraft crew and ATS controllers;
- Ensuring that specialists with greater training are used as crew members on aircraft involved in international operations at busy airports;
- Ensuring that specialists with a greater level of English proficiency are used within the busiest ATS sectors;
- Ensuring ongoing quality control in the management of radio communications;
- Ensuring oversight of the process for training specialists on the part of the aviation administration, the aircraft operator, and ANS provider;
- Improving the methods for training and testing flight and controller staff;
- Limiting the hiring of specialists whose English language proficiency level is lower than the established level.

- END -